



Presă și informare

Tribunalul Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 5/12
Luxemburg, 13 februarie 2012

Hotărârea în cauzele conexe T-80/06 și T-182/09
Budapesti Erőmű Zrt/Comisia

Tribunalul a confirmat că acordul de cumpărare de electricitate încheiat între societatea Budapesti Erőmű și întreprinderea publică maghiară MVM conține un ajutor de stat ilegal

Deși încheiat înainte de aderarea Ungariei la Uniune, acest acord trebuie examinat, de la această aderare, în lumina normelor Uniunii în materia ajutoarelor de stat

La mijlocul anilor 90, Ungaria a dorit să modernizeze infrastructurile de producție de electricitate pentru a garanta securitatea aprovizionării. Întrucât o asemenea modernizare necesita importante investiții de capital, statul maghiar a încercat să stimuleze producătorii de electricitate străini să investească în Ungaria. În acest scop, Ungaria a instaurat un sistem de acorduri de cumpărare de electricitate („ACE”) încheiate pe termen lung, în cadrul căruia întreprinderea publică Magyar Villamos Művek Zrt (MVM), deținută de stat, s-a angajat în calitate de „cumpărător unic” să cumpere timp de mai mulți ani, chiar mai multe decenii, o cantitate determinată de electricitate la un preț fix pentru aprovizionarea pieței cu amănuntul maghiare. Astfel, ACE-urile pe termen lung au permis să se asigure producătorilor o rentabilizare previzibilă a investițiilor lor.

Societatea Budapesti Erőmű Zrt, filială maghiară a Électricité de France Internationale SA, a fost privatizată de statul maghiar în 1996. Aceasta gestionează patru centrale care asigură încălzirea urbană în regiunea Budapesta și care produc, de asemenea, electricitate. Trei dintre aceste centrale¹ beneficiază de un ACE pe termen lung încheiat cu MVM, dintre care ultimul va expira în 2024.

În noiembrie 2005, Comisia a inițiat o procedură pentru examinarea compatibilității ACE-urilor cu dreptul Uniunii în materia ajutoarelor de stat. Ulterior, Budapesti Erőmű Zrt a formulat o acțiune în anulare la Tribunal împotriva deciziei Comisiei prin care aceasta a decis să inițieze o procedură de investigare (cauza T-80/06).

La 4 iunie 2008, Comisia a decis că ACE-urile conțineau ajutoare de stat incompatibile cu piața comună, care trebuiau rambursate de societățile beneficiare statului maghiar. Astfel, potrivit Comisiei, ACE-urile protejau producătorii vizați de orice risc comercial și, așadar, îi plasau într-o poziție mai bună decât ceilalți producători de pe piață. Budapesti Erőmű Zrt a atacat și această decizie la Tribunal² (cauza T-182/09).

În hotărârea sa, Tribunalul a examinat, mai întâi, dacă faptul că ACE-urile fuseseră încheiate înainte de aderarea Ungariei la Uniune presupune că acestea nu pot conține ajutoare de stat contrare dreptului Uniunii. În acest context, Tribunalul a arătat că măsurile de ajutor de stat adoptate de Ungaria înainte de 1 mai 2004, care rămân aplicabile după această dată și sunt conciliabile cu piața comună, sunt enumerate în actul de aderare al acestei țări. Deoarece ACE-urile nu figurează printre aceste măsuri, ele trebuie considerate ca un ajutor nou a cărui compatibilitate cu dreptul Uniunii poate fi examinată de Comisie de la aderarea Ungariei la Uniune. În plus, Tribunalul subliniază că actul de aderare a Ungariei prevede tocmai că o măsură care nu

¹ Este vorba despre centralele din Kelenföld, Újpest și din Kispest.

² Societățile Pannon Hőerőmű (T-352/08), AES-Tisza Erőmű (T-468/08) și Dunamenti Erőmű (T-179/09) au formulat, de asemenea, acțiuni împotriva deciziei Comisiei privind ACE-urile. Aceste cauze sunt în curs de examinare de către Tribunal.

era considerată un ajutor de stat la momentul analizării acesteia, poate să devină ajutor de stat la momentul aderării acestei țări la Uniune.

În continuare, Tribunalul examinează problema dacă centralele vizate ar fi putut negocia clauzele contractuale la fel de favorabil pentru acestea dacă cealaltă parte la contract ar fi fost un cumpărător care acționează pe o bază exclusiv comercială și nu ar fi fost o întreprindere publică. În această privință, Tribunalul constată că faptul de a garanta producătorilor de electricitate cumpărarea produsului lor într-o cantitate și la un preț predeterminat pentru perioade atât de lungi ca cele stipulate în ACE-uri nu corespunde condițiilor pieței angro europene din acest sector. Astfel, pe această piață, cantitatea de energie electrică pe care producătorii pot să o vândă și prețul de vânzare la care aceștia pot să se aștepte depind de cantitatea solicitată, aceasta fluctuând constant.

Astfel, întrucât s-a angajat să cumpere cantități de electricitate determinate independent de cererea reală și punctuală pentru respectivul produs, MVM s-a expus la un risc serios de a se vedea obligată să cumpere cantități excesive din acesta și de a suferi pierderi la revânzarea cantităților. Or, un operator privat de pe piață într-o situație comparabilă nu și-ar fi asumat un asemenea risc. În aceste condiții, Tribunalul confirmă concluzia Comisiei potrivit căreia **ACE-urile au permis producătorilor de electricitate să beneficieze de avantaje economice pe care nu ar fi putut să le obțină dacă MVM ar fi acționat conform regulilor unei piețe concurențiale.**

În sfârșit, în ceea ce privește calculul cuantumului exact al ajutorului care trebuie rambursat, Tribunalul amintește că acesta trebuie să se fundamenteze pe simularea condițiilor în care MVM ar fi cumpărat electricitate, între 1 mai 2004 și data de expirare a ACE-urilor. În această privință, Tribunalul constată că, în mod întemeiat, Comisia a ales o metodă de simulare bazată pe piața „spot” de electricitate³, deoarece orice altă metodă disponibilă ar fi introdus ipoteze mai puțin obiective și ar fi condus la rezultate mai puțin fiabile.

În aceste împrejurări, **Tribunalul respinge în totalitate acțiunile formulate de societatea Budapesti Erőmű Zrt.**

MENTIUNE: Împotriva deciziei Tribunalului se poate declara recurs la Curte, numai pentru motive de drept, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

MENTIUNE: Acțiunea în anulare are ca obiect anularea acelor acte ale instituțiilor Uniunii care sunt contrare dreptului Uniunii. Cu respectarea anumitor condiții, statele membre, instituțiile europene și particularii pot sesiza Curtea de Justiție sau Tribunalul cu o acțiune în anulare. Dacă acțiunea este întemeiată, actul este anulat. Instituția autoare a actului trebuie să ia măsuri pentru a elimina eventualul vid juridic creat prin anularea acestuia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106

³ Contractele „spot” sunt, în general, contracte pe piața pentru ziua următoare, încheiate în ziua care precede livrarea efectivă, spre deosebire de contractele „la termen” în care electricitatea este vândută cu date de livrare mai îndelungate.